

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «РОССИЯ И ГРЕЦИЯ: ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ» (1–3 ноября 2016, Греция, г. Афины)

В Афинах с 1 по 3 ноября 2016 г. проходила Международная научная конференция «Россия и Греция: язык как средство межкультурной коммуникации». Мероприятие состоялось в рамках официальной программы перекрестного года России и Греции при поддержке Министерства образования и науки РФ и Министерства образования Греции. Организаторами форума выступили Афинский университет им. Каподистрия, Южный федеральный университет и Благотворительный фонд Ивана Саввиди, который оказал всестороннюю поддержку в проведении мероприятия.

Афинский университет им. Каподистрия, основанный в 1837 г., – старейшее высшее учебное заведение Греции. На отделении русского языка, литературы и славистики философского факультета университета в настоящее время обучается 400 студентов. Программа обучения включает ряд дисциплин общеславянской значимости: «Введение в историю и культуру славян», «Введение в славянскую филологию», «Византия и славянский мир» и др. Широко представлен фундаментальный корпус дисциплин по русистике: интенсивное преподавание русского языка, теория и практика перевода, практическая стилистика, преподавание русского как иностранного.

В Южном федеральном университете греческий язык преподается на различных отделениях сотрудниками кафедры общего и сравнительного языкознания Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, которые в составе делегации представляли Россию на международной конференции.

Торжественное открытие мероприятия состоялось 1 ноября в Главном здании Афинского университета и началось с приветственного слова заместителя министра образования Греции Т. Пелегриниса, который отметил необходимость поддерживать и укреплять давние дружеские отношения между Россией и Грецией. К гостям конференции обратились также ректор Афинского национального университета Т. Димопулос, заведующая отделением русской филологии и славистики Афинского университета Э. Стерьепулу, высказавшие надежду на долготетное сотрудничество между российскими и греческими учеными. Президент Федеральной национально-культурной автономии греков в России И. Саввиди в своей речи подчеркнул, что именно интерес к изучению языка может «способствовать восстановлению некогда единого российско-греческого культурного пространства». Директор Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Н.А. Архипенко прочла приветственный адрес ректора Южного федерального университета М.А. Боровской.

Научный форум такого масштаба, посвященный русской лингвистике, языкознанию и литературе, проводился в Афинах впервые. В нем приняли участие более 40 исследователей из России и Греции. Российская сторона была представлена учеными-филологами из Московского государственного университета им. Ломоносова, Московского института открытого образования, Санкт-Петербургского государственного университета, Южного Федерального университета, Новосибирского государственного университета. Самой многочисленной – 6 преподавателей, 1 аспирант и 2 магистранта – стала делегация ЮФУ, возглавляемая директором Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Н.А. Архипенко. Греческая сторона была представ-

лена учеными Афинского университета им. Каподистрия, Университета им. Аристотеля в г. Салоники, Университета Западной Македонии, Университета Фессалии, Фракийского университета им. Демокрита. Активное участие в конференции приняли студенты греческих вузов, изучающие русский язык.

Секционные заседания проходили 2 и 3 ноября. Первый день начался с работы секции «Греческий как иностранный», в рамках которой участники из разных университетов поделились опытом изучения новогреческого и древнегреческого языков. Заседание было открыто докладом Ф.А. Елоевой, заведующей отделением византийской и новогреческой филологии СПбГУ, в котором новогреческое отделение существует с 1985 г. Преподавание языка в данном вузе строится на активном чтении литературных текстов, в ходе которого студенты знакомятся не только с лексической, но и с грамматической системой. В докладе М. Иакову, доцента Афинского Национального университета им. Каподистрии, была представлена программа греческого языка как иностранного «СЕПАМЕ2», которая позволяет создавать тексты на греческом языке в электронной системе и получать подробную характеристику допущенных ошибок и правильный вариант необходимых формулировок. М.Л. Кисилиер, доцент кафедры общего языкознания филологического факультета СПбГУ, представил корпус новогреческого языка, не имеющий аналогов и находящийся в процессе разработки и пополнения. М.А. Карпун, преподаватель кафедры общего и сравнительного языкознания ЮФУ, рассказала об изучении древнегреческого языка как одного из обязательных курсов студентами разных структурных подразделений университета, а также как элективного в рамках МУАМ и МИГО. Опыт работы семинара по древнегреческому языку «Classica pos unit» в своем выступлении поделилась магистрант 1 года обучения ЮФУ Е.В. Баденкова.

Сравнительному анализу русского и греческого языков было посвящено второе секционное заседание, в рамках которого выступили представители Афинского Национального университета, Университета им. Аристотеля, а также Университета Фессалии. В докладе А. Мозер поднимался такой сложный вопрос, как видовые системы русского и греческого языков и трудности изучения греческого языка для русскоязычных студентов. Психолингвистические аспекты языковых конструкторов в речи грекоговорящих и русскоговорящих детей затрагивались в выступлении Е. Моциу.

На заседании секции «Русский язык как иностранный» были предложены интересные современные методики изучения языка. В докладе И.В. Нефёдова, доцента кафедры теории языка и русского языка ЮФУ, были продемонстрированы возможности использования социальных сетей при обучении русскому языку как иностранному. Доцентом университета им. Аристотеля (г. Салоники) Р. Анфи был предложен мультимедийный проект, представляющий собой обучающую фантастическую игру «7 ключей Дракона». Преподаватель Афинского национального университета, К.Т. Юсупова представила возможности использования цифрового сторителлинга в преподавании русского языка как иностранного.

В рамках работы секции «Византийские и старославянские тексты» в докладе Л.Г. Панина, профессора НГУ, был освещен греческий аспект изучения разночтений Друцкого Евангелия XIV. Вопрос изучения древнейшего славянского перевода гомилий Григория Богослова был в центре внимания доцента кафедры древних языков НГУ Л. Долгушиной. Проблема автора и героя в кон-

тексте христианской антропологии (на материале работ К.В. Мочульского) была затронута в докладе аспирантки ЮФУ Е.Е. Рачковой.

Все доклады секции «Древнегреческая и византийская культура в межкультурном аспекте» были посвящены отражению греческой культуры и мифологии в художественных произведениях русской литературы. Преломление образов греческой мифологии в произведениях писателей XX и XXI вв. стало центром внимания исследователей Л. Акоюяна, доцента кафедры русской литературы Ереванского государственного университета, А.В. Дмитриевой и И.А. Литвиновой, преподавателей ЮФУ. Профессор кафедры общего и сравнительного языкознания ЮФУ Л.В. Табаченко выступила с докладом «Семантическое поле “Греция” в идиолекте Марины Цветаевой», а магистрант 1 курса ЮФУ И.А. Заросило осветила мотив праведничества в романе «Медея и ее дети» Л. Улицкой.

Заключительное заседание было посвящено вопросам перевода: обсуждались возможности преподавания литературы через перевод (доклад Н. Таноса, преподавателя Афинского Национального университета им. Каподистрии), практический аспект перевода с русского языка на греческий и наоборот был освещен в докладе И. Петропулоса, доцента Фрикийского университета им. Демокрита.

В ходе работы конференции не только были представлены научные разработки стран, принявших участие в мероприятии, но и обсуждены перспективы изучения русского языка в Греции и греческого в России. Визит филологов ЮФУ в Афины должен стать началом тесного сотрудничества вузов по многим направлениям.

*А.В. Дмитриева,
канд. филол. наук, преподаватель,
Южный федеральный университет,*

*И.А. Литвинова,
канд. филол. наук, преподаватель,
Южный федеральный университет*

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ В СОФИЙСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ СВ. КЛИМЕНТА ОХРИДСКОГО

(Болгария, София, 23 – 25 октября 2016 г.)

Научная конференция с международным участием «Русистика сегодня: традиции и перспективы», проходившая 23 – 25 октября 2016 г. в г. София (Болгария), была организована кафедрой русского языка факультета славянской филологии Софийского университета им. Св. Климента Охридского при поддержке Болгарской национальной сети преподавателей русского языка и культуры и Программы научных исследований Софийского университета за 2016 г. Научная конференция была посвящена 70-летию специальности «Русская филология» в Софийском университете и 1100-летию Успения Св. Климента Охридского. С докладами выступили ученые из более чем 10 стран мира: Болгарии, России, Польши, Франции, Латвии, Греции, Литвы, Ливана, Киргизии, Казахстана и др. Доклады были представлены на болгарском и русском языке.

На пленарном заседании выступила заведующая кафедрой русского языка Софийского университета им. Св. Климента Охридского профессор Татьяна Алексиева с докладом «Развитие русистики в Софийском универ-